



SAOPŠTENJE

FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom upotrebe podataka obavezno navedu izvor
Users are kindly requested to mention the data source

GODINA / YEAR IV

SARAJEVO, 21.06.2010.

BROJ / NUMBER 4

STATISTIKA TURIZMA

Tourism Statistics

April 2010. / April 2010

U Bosni i Hercegovini u aprilu 2010. turisti su ostvarili 51.212 posjeta više za 16,0 % u odnosu na mart 2010. i 11,3% u odnosu na april 2009. godine.

In April 2010 tourists realised 51.212 tourist arrivals in Bosnia and Hercegovina increased by 16,0 % as compared to March 2010. and by 11,3 %, as compared to April 2009.

Turisti su ostvarili 97.097 noćenja više za 15,0% u odnosu na mart 2010. i 5,1% u odnosu na april 2009. U ukupno osvarenom broju noćenja učešće domaćih turista je 41,5 a 58,5 % stranih turista.

Tourists realised 97.097 tourist nights increased by 15,0%, as compared to March 2010. and by 5,1 %, as compared to April 2009. Domestic tourists share of total number of overnights stays was 41,5%, and foreign tourists share was 58,5%

Noćenja domaćih turista veća su za 1,5 % u odnosu na mart 2010. i manja za 1,8 % u odnosu na april 2009., a noćenja stranih turista veća su za 27,0 % u odnosu na mart 2010. i 10,6 % u odnosu na april 2009. godine.

The number of domestic tourist nights increased by 1,5%, as compared to March 2010. and decreased by 1,8%, as compared to April 2009. and foreign tourist nights increased by 27,0%, as compared to March 2010 and by 10,6%, as compared to April 2009.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Hrvatske (17,5%), Srbije (15,9%), Slovenije (10,0%), i Turske (8,9%), Italije (7,0%), što je ukupno 59,3%.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (59,3%) were realised by tourists from Croatia (17,5%) Serbia (15,9%), Slovenia (10,0%), Turkey (8,9%), Italy (7,0%),

Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 40,7% noćenja.

Tourists from other countries realised 40,7% of tourist nights.

Smještajni kapaciteti tj. broj ležaja u aprilu 2010. iznose 24.456 i manja su za 1,1% u odnosu na mart 2010. godine.

Accommodation capacity ie the number of beds in April of 2010 amount to 24.456 and decreased by 1,1% compared to March 2010

U periodu januar - april 2010. turisti su ostvarili 163.938 dolazaka više za 6,2%. i 324.637 noćenja više za 0,9% u odnosu na isti period 2009. godine.

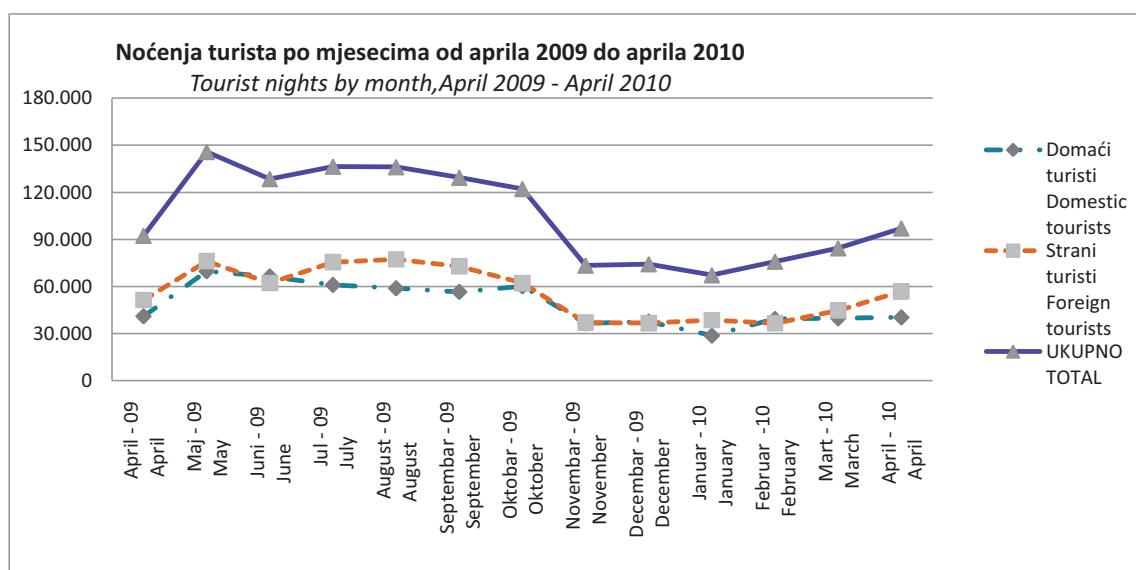
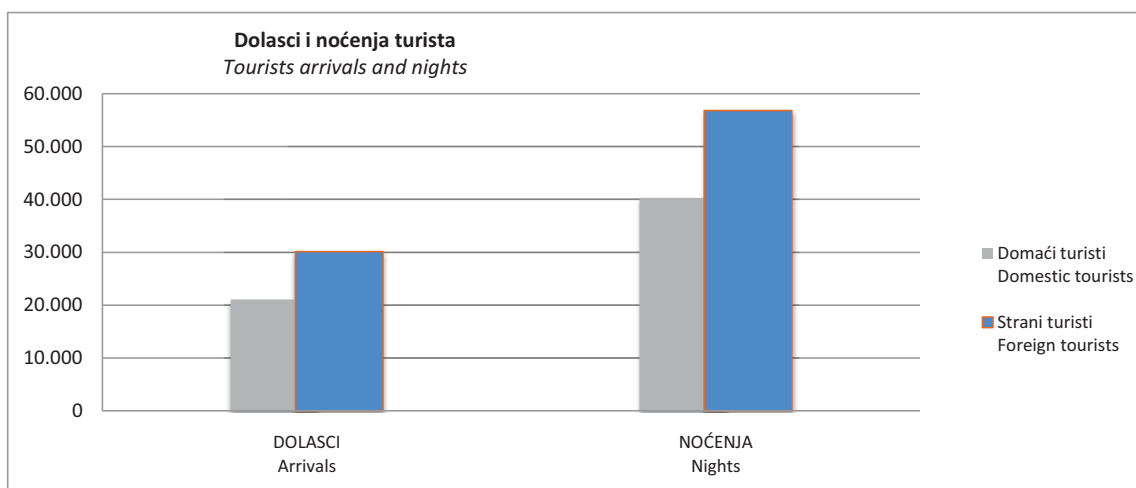
In the period from January - April 2010 tourists realised 163.938 increased by 6,2%. and 324.637 overnight stays increased by 0,9 % as compared to the same period 2009.

U strukturi noćenja stranih turista najviše noćenja ostvarili su turisti iz Srbije (22,1%) Hrvatske (18,3%), Slovenije (8,9%), Italije (5,3%), što je ukupno 54,6%. Turisti iz ostalih zemalja ostvarili su 45,4% noćenja.

Concerning the structure of foreign tourist nights, the most of them (54,6%) were realised by tourists from Serbia (22,1%), Croatia (18,3%), Slovenia (8,9%), Italy (5,3%). Tourists from other countries realised 45,4% of tourist nights.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA TOURISTS ARRIVALS AND NIGHTS

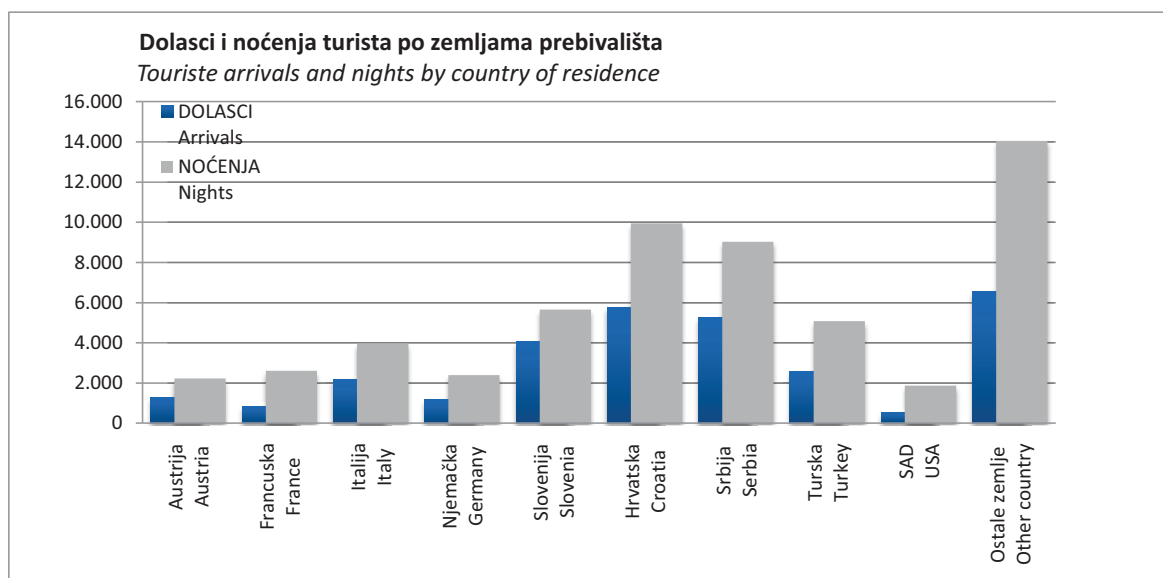
	DOLASCI Arrivals			NOĆENJA Nights				Prosječan broj noćenja po dolasku Average number of nights by arrival
	IV 2010	Indeksi Indices IV 2010 III 2010	Indeksi Indices IV 2010 IV 2009	IV 2010	Indeksi Indices IV 2010 III 2010	Indeksi Indices IV 2010 IV 2009	Struktura noćenja % Structure of nights %	
UKUPNO <i>TOTAL</i>	51.212	116,0	111,3	97.097	115,0	105,1	100,0	1,9
Domaći turisti <i>Domestic tourists</i>	21.066	96,3	100,4	40.285	101,5	98,2	41,5	1,9
Strani turisti <i>Foreign tourists</i>	30.146	135,3	120,4	56.812	127,0	110,6	58,5	1,9



DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI Arrivals			NOĆENJA Nights				Prosječan broj noćenja po dolasku Average number of nights by arrival
	IV 2010	Indeksi Indices IV 2010 III 2010	Indeksi Indices IV 2010 IV 2009	IV 2010	Indeksi Indices IV 2010 III 2010	Indeksi Indices IV 2010 IV 2009	Struktura noćenja % Structure of nights %	
UKUPNO TOTAL	30.146	135,3	120,4	56.812	127,0	110,6	100,0	1,9
Austrija Austria	1.294	122,7	99,4	2.231	130,2	89,0	3,9	1,7
Belgija Belgium	113	75,8	42,0	312	102,3	49,5	0,5	2,8
Danska Denmark	113	156,9	85,0	298	201,4	93,7	0,5	2,6
Finska Finland	124	206,7	190,8	262	171,2	201,5	0,5	2,1
Francuska France	853	311,3	95,4	2.608	433,2	102,0	4,6	3,1
Grčka Greece	159	223,9	91,9	238	178,9	63,5	0,4	1,5
Holandija Netherlands	390	126,2	71,2	784	115,0	51,2	1,4	2,0
Irska Ireland	81	135,0	137,3	208	139,6	187,4	0,4	2,6
Italija Italy	2.160	198,2	169,1	3.953	175,8	159,0	7,0	1,8
Luksemburg Luxembourg	5	33,3	41,7	12	34,3	36,4	0,0	2,4
Njemačka Germany	1.155	117,7	78,1	2.397	117,8	74,2	4,2	2,1
Portugal Portugal	31	47,7	63,3	54	18,5	49,5	0,1	1,7
Španija Spain	248	135,5	115,3	490	131,4	99,8	0,9	2,0
Švedska Sweden	198	95,7	105,3	563	115,4	123,5	1,0	2,8
Ujedinjeno Kraljevstvo United Kingdom	271	75,7	81,1	589	73,7	71,6	1,0	2,2
Island Iceland	6	150,0	24,0	13	325,0	11,6	0,0	2,2
Norveška Norway	119	88,8	40,2	200	72,2	42,8	0,4	1,7
Švajcarska Switzerland	273	190,9	102,6	577	178,1	110,5	1,0	2,1
Češka Czech Republic	216	111,9	109,1	380	98,4	84,8	0,7	1,8
Mađarska Hungary	232	76,3	44,8	391	67,0	25,9	0,7	1,7
Poljska Poland	197	111,3	75,8	327	116,0	49,3	0,6	1,7
Rumunija Romania	137	45,2	77,8	312	30,1	96,0	0,5	2,3
Slovačka Slovakia	178	142,4	153,4	340	156,0	123,6	0,6	1,9
Slovenija Slovenia	4.051	202,4	110,0	5.656	177,6	94,6	10,0	1,4
Albanija Albania	486	43,7	1104,5	864	44,7	919,1	1,5	1,8

									Nastavak <i>Continued</i>
Bugarska <i>Bulgaria</i>	137	80,6	93,8	242	53,3	71,6	0,4	1,8	
Hrvatska <i>Croatia</i>	5.743	146,2	132,9	9.941	141,8	124,7	17,5	1,7	
Srbija <i>Serbia</i>	5.257	109,2	126,6	9.031	94,4	122,4	15,9	1,7	
Crna Gora <i>Montenegro</i>	473	72,3	120,7	1.158	83,0	151,4	2,0	2,4	
BJR Makedonija <i>FYROM</i>	604	120,3	183,0	1.219	124,9	153,3	2,1	2,0	
Ruska Federacija <i>Russian Federation</i>	188	150,4	160,7	627	180,2	185,5	1,1	3,3	
Turska <i>Turkey</i>	2.566	409,9	203,7	5.079	379,0	151,4	8,9	2,0	
Ostale evropske zemlje <i>Other European countries</i>	262	65,0	71,8	578	62,1	95,5	1,0	2,2	
Izrael <i>Israel</i>	39	60,9	205,3	133	119,8	403,0	0,2	3,4	
Japan <i>Japan</i>	296	127,0	117,5	382	100,8	121,7	0,7	1,3	
Kanada <i>Canada</i>	188	125,3	188,0	365	124,1	162,9	0,6	1,9	
Kina <i>China</i>	32	266,7	114,3	37	52,9	66,1	0,1	1,2	
SAD <i>USA</i>	528	77,4	96,9	1.864	83,8	112,8	3,3	3,5	
Saudijska Arabija <i>Saudi Arabia</i>	51	364,3	392,3	278	1263,6	896,8	0,5	5,5	
Australija <i>Australia</i>	66	134,7	140,4	138	138,0	186,5	0,2	2,1	
Novi Zeland <i>New Zealand</i>	34	242,9	242,9	46	306,7	164,3	0,1	1,4	
Egipat <i>Egypt</i>	8	80,0	200,0	25	96,2	208,3	0,0	3,1	
Iran <i>Iran</i>	68	618,2	3400,0	216	1963,6	7200,0	0,4	3,2	
Ostale vanevropske zemlje <i>Other non European countries</i>	516	136,1	151,3	1.394	130,3	115,3	2,5	2,7	

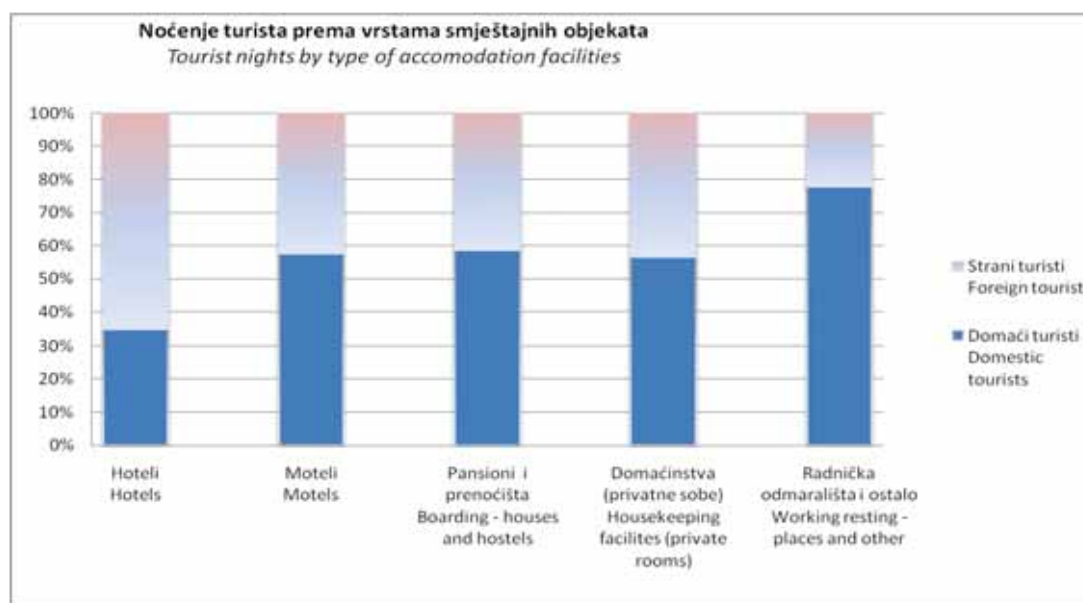
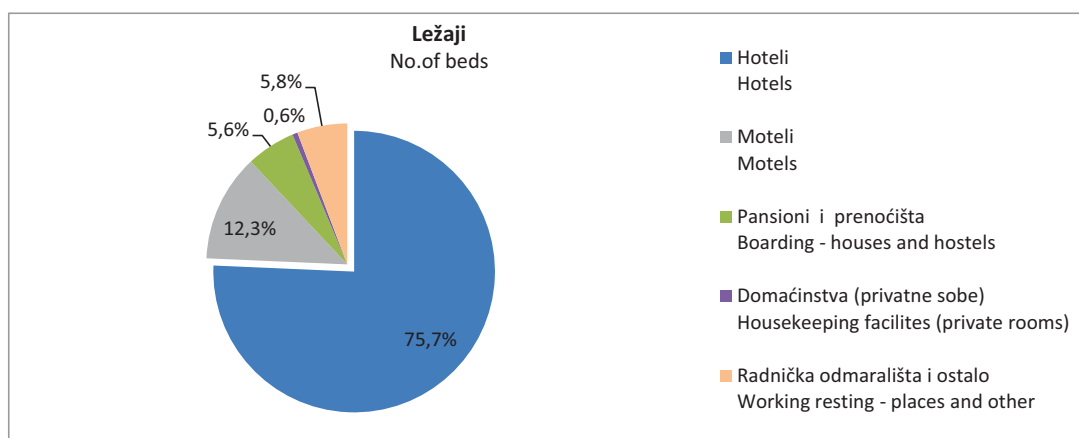


DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTAMA OBJEKATA
TOURISTS ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMODATION

	DOLASCI <i>Arrivals</i>			NOĆENJA <i>Nights</i>		
	IV 2010	Indeksi <i>Indices</i> IV 2010 III 2010	Indeksi <i>Indices</i> IV 2010 IV 2009	IV 2010	Indeksi <i>Indices</i> IV 2010 III 2010	Indeksi <i>Indices</i> IV 2010 IV 2009
UKUPNO	51.212	116,0	111,3	97.097	115,0	105,1
<i>TOTAL</i>						
Hoteli	42.185	117,4	116,3	77.266	115,3	106,6
<i>Hotels</i>						
Moteli	4.756	105,8	90,0	7.882	114,6	91,6
<i>Motels</i>						
Pansioni i prenočišta	1.855	107,3	85,7	3.240	102,2	70,8
<i>Boarding - houses and hostels</i>						
Domaćinstva (privatne sobe)	269	156,4	45,8	349	136,9	28,1
<i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>						
Radnička odmarališta i ostalo	2.147	116,8	127,1	8.360	118,2	152,7
<i>Working resting - places and other</i>						
DOMAĆI	21.066	96,3	100,4	40.285	101,5	98,2
<i>DOMESTIC</i>						
Hoteli	15.404	95,7	101,7	27.135	99,4	92,9
<i>Hotels</i>						
Moteli	2.990	97,0	92,7	4.549	109,8	94,3
<i>Motels</i>						
Pansioni i prenočišta	1.210	111,3	84,1	1.900	99,3	61,8
<i>Boarding - houses and hostels</i>						
Domaćinstva (privatne sobe)	166	112,2	85,6	197	120,1	88,7
<i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>						
Radnička odmarališta i ostalo	1.296	88,3	134,3	6.504	105,4	175,0
<i>Working resting - places and other</i>						
STRANI	30.146	135,3	120,4	56.812	127,0	110,6
<i>FOREIGN</i>						
Hoteli	26.781	135,0	126,7	50.131	126,2	115,8
<i>Hotels</i>						
Moteli	1.766	125,0	85,9	3.333	121,8	88,1
<i>Motels</i>						
Pansioni i prenočišta	645	100,5	88,8	1.340	106,7	88,9
<i>Boarding - houses and hostels</i>						
Domaćinstva (privatne sobe)	103	429,2	26,2	152	167,0	14,9
<i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>						
Radnička odmarališta i ostalo	851	230,0	117,5	1.856	205,3	105,6
<i>Working resting - places and other</i>						

SMJEŠTAJNI KAPACITETI PO VRSTAMA OBJEKATA
ACCOMMODATION FACILITIES BY TYPE OF FACILITY

	Objekti No. of facilities	Smještajne jedinice No. of accommodation units	
		sobe No. of rooms	ležaji No. of beds
UKUPNO <i>TOTAL</i>	406	11.690	24.456
Hoteli <i>Hotels</i>	195	8.941	18.510
Moteli <i>Motels</i>	112	1.397	3.013
Pansioni i prenočišta <i>Boarding - houses and hostels</i>	55	651	1.379
Domaćinstva (privatne sobe) <i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>	12	67	146
Radnička odmarališta i ostalo <i>Working resting - places and other</i>	32	634	1408



KUMULATIVNI PODACI
Period od januara do aprila 2010.

CUMULATIVE DATA
January - April 2010.

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA
TOURISTS ARRIVALS AND NIGHTS

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>			
	I - IV 2010	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - IV 2010}{I - IV 2009}$	I - IV 2010	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - IV 2010}{I - IV 2009}$	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>
UKUPNO <i>TOTAL</i>	163.938	106,2	324.637	100,9	100,0	2,0
Domaći turisti <i>Domestic tourists</i>	77.821	102,4	147.955	98,5	45,6	1,9
Strani turisti <i>Foreign tourists</i>	86.117	109,8	176.682	103,1	54,4	2,1

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PO ZEMLJAMA PREBIVALIŠTA
TOURIST ARRIVALS AND NIGHTS BY COUNTRY OF RESIDENCE

	DOLASCI <i>Arrivals</i>		NOĆENJA <i>Nights</i>			
	I - IV 2010	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - IV 2010}{I - IV 2009}$	I - IV 2010	Indeksi <i>Indices</i> $\frac{I - IV 2010}{I - IV 2009}$	Struktura noćenja % <i>Structure of nights %</i>	Prosječan broj noćenja po dolasku <i>Average number of nights by arrival</i>
UKUPNO <i>TOTAL</i>	86.117	109,8	176.682	103,1	100,0	2,1
Austrija <i>Austria</i>	3.773	107,1	6.178	98,1	3,5	1,6
Belgija <i>Belgium</i>	418	65,4	974	70,3	0,6	2,3
Danska <i>Denmark</i>	284	91,6	702	93,2	0,4	2,5
Finska <i>Finland</i>	231	122,2	515	126,8	0,3	2,2
Francuska <i>France</i>	1.439	86,7	3.833	88,5	2,2	2,7
Grčka <i>Greece</i>	356	86,8	659	72,7	0,4	1,9
Holandija <i>Netherlands</i>	1.003	93,0	2.100	77,9	1,2	2,1
Irska <i>Ireland</i>	220	132,5	533	152,3	0,3	2,4
Italija <i>Italy</i>	4.612	137,7	9.345	132,0	5,3	2,0

						Nastavak <i>Continued</i>
Luksemburg <i>Luxembourg</i>	37	33,3	78	38,2	0,0	2,1
Njemačka <i>Germany</i>	3.574	92,7	7.455	82,0	4,2	2,1
Portugal <i>Portugal</i>	132	110,0	411	115,1	0,2	3,1
Španija <i>Spain</i>	677	101,0	1.392	92,8	0,8	2,1
Švedska <i>Sweden</i>	647	105,9	1.609	109,7	0,9	2,5
Ujedinjeno Kraljevstvo <i>United Kingdom</i>	1.093	93,4	2.386	75,0	1,4	2,2
Island <i>Iceland</i>	27	81,8	60	48,0	0,0	2,2
Norveška <i>Norway</i>	389	67,7	866	86,9	0,5	2,2
Švajcarska <i>Switzerland</i>	641	112,7	1.403	119,8	0,8	2,2
Češka <i>Czech Republic</i>	673	102,1	1.359	93,5	0,8	2,0
Mađarska <i>Hungary</i>	981	92,3	1.953	74,1	1,1	2,0
Poljska <i>Poland</i>	591	92,2	1.131	61,3	0,6	1,9
Rumunija <i>Romania</i>	583	121,0	1.677	130,5	0,9	2,9
Slovačka <i>Slovakia</i>	456	127,0	826	95,3	0,5	1,8
Slovenija <i>Slovenia</i>	9.810	105,8	15.793	94,3	8,9	1,6
Albanija <i>Albania</i>	2.076	555,1	3.696	543,5	2,1	1,8
Bugarska <i>Bulgaria</i>	523	124,2	1.230	106,7	0,7	2,4
Hrvatska <i>Croatia</i>	17.237	105,8	32.369	103,6	18,3	1,9
Srbija <i>Serbia</i>	18.561	102,7	39.108	96,3	22,1	2,1
Crna Gora <i>Montenegro</i>	2.876	98,2	8.416	111,3	4,8	2,9
BJR Makedonija <i>FYROM</i>	1.529	133,3	3.062	123,2	1,7	2,0
Ruska Federacija <i>Russian Federation</i>	535	143,8	1.545	128,5	0,9	2,9
Turska <i>Turkey</i>	4.140	157,1	8.317	114,6	4,7	2,0
Ostale evropske zemlje <i>Other European countries</i>	975	101,2	2.198	118,0	1,2	2,3
Izrael <i>Israel</i>	144	141,2	343	177,7	0,2	2,4
Japan <i>Japan</i>	613	137,4	902	142,9	0,5	1,5
Kanada <i>Canada</i>	440	149,7	881	120,2	0,5	2,0
Kina <i>China</i>	130	188,4	271	189,5	0,2	2,1
SAD <i>USA</i>	1.892	121,8	6.256	141,0	3,5	3,3
Saudijska Arabija <i>Saudi Arabia</i>	76	281,5	326	388,1	0,2	4,3
Australija <i>Australia</i>	198	128,6	413	129,1	0,2	2,1
Novi Zeland <i>New Zealand</i>	56	160,0	84	92,3	0,0	1,5
Egipat <i>Egypt</i>	29	103,6	77	148,1	0,0	2,7
Iran <i>Iran</i>	89	809,1	267	1.160,9	0,2	3,0
Ostale vanevropske zemlje <i>Other non European countries</i>	1.351	140,0	3.683	108,3	2,1	2,7

DOLASCI I NOĆENJA TURISTA PREMA VRSTAMA OBJEKATA
TOURISTS ARRIVALS AND NIGHTS BY TYPE OF ACCOMODATION

	DOLASCI Arrivals		NOĆENJA Nights	
	I - IV 2010	Indeksi Indices $\frac{I - IV 2010}{I - IV 2009}$	I - IV 2010	Indeksi Indices $\frac{I - IV 2010}{I - IV 2009}$
UKUPNO	163.938	106,2	324.637	100,9
<i>TOTAL</i>				
Hoteli	133.216	109,7	259.972	101,6
<i>Hotels</i>				
Moteli	15.796	89,7	24.671	86,8
<i>Motels</i>				
Pansioni i prenoćišta	6.646	77,8	12.826	76,1
<i>Boarding - houses and hostels</i>				
Domaćinstva (privatne sobe)	848	57,6	1.180	42,4
<i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>				
Radnička odmarališta i ostalo	7.432	139,7	25.988	147,7
<i>Working resting - places and other</i>				
DOMAĆI	77.821	102,4	147.955	98,5
<i>DOMESTIC</i>				
Hoteli	56.812	103,5	103.643	95,1
<i>Hotels</i>				
Moteli	10.626	92,7	14.925	88,2
<i>Motels</i>				
Pansioni i prenoćišta	4.292	76,5	7.528	74,1
<i>Boarding - houses and hostels</i>				
Domaćinstva (privatne sobe)	610	75,9	707	77,7
<i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>				
Radnička odmarališta i ostalo	5.481	168,8	21.152	159,3
<i>Working resting - places and other</i>				
STRANI	86.117	109,8	176.682	103,1
<i>FOREIGN</i>				
Hoteli	76.404	114,8	156.329	106,4
<i>Hotels</i>				
Moteli	5.170	84,1	9.746	84,7
<i>Motels</i>				
Pansioni i prenoćišta	2.354	80,1	5.298	79,0
<i>Boarding - houses and hostels</i>				
Domaćinstva (privatne sobe)	238	35,7	473	25,2
<i>Housekeeping facilities (private rooms)</i>				
Radnička odmarališta i ostalo	1.951	94,2	4.836	112,0
<i>Working resting - places and other</i>				
Prethodni podaci				
<i>Preliminary data</i>				

METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

Podaci o turističkom prometu prikupljeni su mjesečnim izvještajima koje dostavljaju poslovni subjekti i dijelovi poslovnih subjekata koji obavljaju djelatnost pružanja smještajnih usluga turistima ili samo posreduju u pružanju tih usluga.

Izvještaji se sastavljaju na osnovu evidencija u knjigama gostiju.

U ovom istraživanju iskazan je broj posjeta, a ne broj turista, ostvareni broj noćenja turista i smještajni kapaciteti.

Turist je svaka osoba koja u mjestu izvan svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista, radi odmora ili rekreacije, zdravlja, studija, sporta, religije, porodice, poslova, javnih misija ili skupova.

Prebivalište je mjesto u kojem se osoba nastanila s namjerom da u njemu stalno živi.

Domaći turista je svaka osoba sa prebivalištem u Bosni i Hercegovini, koja u nekom mjestu u Bosni i Hercegovini izvan mjesta svog prebivališta provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili drugom objektu za smještaj turista.

Strani turista je svaka osoba koja u Bosni i Hercegovini nema stalno prebivalište, a provede najmanje jednu noć u ugostiteljskom ili u drugom objektu za smještaj gostiju.

Smještajni kapaciteti prikazuju se kao broj soba i ležaja koji su raspoloživi tokom mjeseca.

Znakovi

- nema pojave

0,0 podatak je manji od 0,05 upotrijebljene jedinice mjere

NOTES ON METHODOLOGY

Data on tourist turnover are collected from monthly report by business entities and their parts in providing accommodation services in tourism, or business entities and their parts engaged in organising and arranging of tourists.

Reports are usually made on the basis of reception records in quest books.

This report covers a number of tourist arrivals, but not a number of tourists, a number of tourist nights and accommodation capacities.

Tourist is every person who, outside his place of permanent residence, spends one night in a hotel or some other accommodation facility for reasons of rest, recreation, health, study, sport, religion, family, business, public tasks or meeting.

Residence is a place where a person came with an intention of permanent stay.

Domestic tourist is a person with permanent residence in the B&H who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility outside their place of residence.

Foreign tourist is every person with permanent residence outside in B&H who temporarily resides in B&H and who spends at least one night in a hotel or some other accommodation facility.

Accommodation capacities are presented as a number rooms and beds available during one month.

Symbols

- no occurrence

0,0 value not zero but less than 0,05 unit of measure used

Izdaje i štampa Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Telefon/Phone: +387 (33) 220 626 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622
Elektronska pošta/E-mail : bhas@bhas.ba · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>

Odgovara direktor Zdenko Milinović
Person responsible: Zdenko Milinović, Director General

Saopštenje priredili: Jasmina Omić
Prepared by: Ms. Jasmina Omić
Lektor: Amra Kapetanović
Language Editor: Ms. Amra Kapetanović

Štampa: 150 primjeraka
150 copies printed

Podaci iz ovog saopštenja objavljuju se i na internetu
First Release data are also published on the Internet
